

Exploitation du texte de Pausanias

GRAMMAIRE

les déclinaisons

1. les noms masculins de la 1^{re} déclinaison : cf πολίτην dans le texte qui correspond à athleta en latin
2. les 3 déclinaisons sont représentées ; à exploiter peut-être la 3^e : Μίλωνι, παισίν, ἀνδράσιν, Κροτωνιάτιδι, Μίλων, εὔρημα

les emplois du datif

τῷ Μίλωνι - ἐν Ὀλυμπία - ἐν παισίν (2x) - ἐν ἀνδράσιν - αὐτῷ καὶ ἡλικία - τῷ μετώπῳ - ἐν τῇ κεφαλῇ - ἐν τῇ Κροτωνιάτιδι ἀναινομένῳ ξύλῳ

les compléments circonstanciels

- **de lieu** : ἐν Ὀλυμπία - ἐξ αὐτῶν - ἐς Ὀλυμπίαν - ἐντὸς χειλῶν - ἐν τῇ κεφαλῇ - ἐν τῇ Κροτωνιάτιδι - ἐς τὸ ξύλον - ὑπὸ τοῦ ξύλου
- **d'agent** : ὑπὸ ἰσχύος - ὑπὸ θηρίων - ὑπὸ φρονήματος

les verbes

1. l'aoriste : repérage, formation :

ἐγένετο (2x), ἐγένοντο de γίνομαι
ἀφίκετο, δίστασαν

2. l'infinitif aoriste :

de verbes composés :
καταπαλαῖσαι, ἀποθανεῖν, ἐπιτυχεῖν

3. l'imparfait (sa formation) :

διερρήγγυεν (de διαρρήγγυμι)

4. le participe :

ὄντα, ἐθέλοντα, κατέχων, ἐμπιπλὰς, ἀναινομένῳ, ἐγκείμενοι, ἐχόμενος

le nom propre précédé de l'article : ὁ Μίλων

la traduction de « on »

on dit : φασίν

les nombres

ἕξ (2x) : attention à ἕξ (=ἕκ)
μία (2x)
ἕβδομον

LEXIQUE

le champ lexical du corps

τῶ μετώπῳ - χειλῶν - τὸ ἄσθμα - αἵματος - τὰς ἐν τῇ κεφαλῇ φλέβας - τὰς χεῖρας

ἄσθμα : asthme, asthmatique...

αἷμα (αἵματος) : hématie, hématome, hémorragie, hémophile...

κεφαλή : céphalée, bicéphale, encéphale...

φλέψ (φλεβός) : phlébite, phlébologie...

le mot « μέτωπον » (le front)

Qu'est-ce qu'un métope ? un fronton ?

le mot « εὕρημα » (la trouvaille, la découverte)

vient de εὕρισκω (trouver)

parfait : ἤσρηκα transcrit « eurêka », le fameux cri d'Archimède qui venait de trouver ce qui va devenir « son » théorème !

le mot « νέος »

néologisme (néo + logos) – néolithique (néo + lithos) – néonatal...

la famille de « lutte »

πάλης

παλαίσων

καταπαλαῖσαι

l'histoire d'un mot

Dans ce texte « ἐς » remplace le « εἰς » plus classique.

Cette préposition suivie de l'article défini donne un seul mot en grec moderne :

- ἐς τὸν —————> στὸν
- ἐς τὴν —————> στὴν
- ἐς τὸ —————> στὸ

Aller à la Ville (la Ville avec majuscule étant Constantinople, comme la Ville chez les Romains, c'était Rome) se disait donc : ἐς τὴν πόλιν, prononcé « es stinn bolinn », c'est-à-dire Istamboul !!